

È
O

CATALOGO CIVETTE

AGARÈN



da sinistra
cod. CVF/A
cod. CVF/T

Indice

Chi siamo	4
La Civetta	6
Collezione MONOCROMATICHE	8
Collezione DECORATE	14
Collezione LUSTRI	18
Size e Color	22
Scheda Tecnica – colori, decori e finiture	32

Chi siamo / Who we are

La tradizione ceramica in un arredo di design

The tradition of ceramics as interior design

Agarèn – the sign è il brand che propone idee d'arredo per il vivere contemporaneo, attraverso raffinate rivelazioni d'arte legate alla tradizione **ceramica di Caltagirone**, oggetti che coniugano **storia e design**.

L'estrema cura dei dettagli, supportata da oltre vent'anni di esperienza dei maestri artigiani, è il punto di forza dell'azienda.

6

La tecnica di produzione di Agarèn nasconde segreti e miscele d'arte che rendono il prodotto unico ed esclusivo. Agarèn sceglie di fondere **arte e design** per raccontare la storia e far rivivere, come in una fiaba, una civiltà incredibile come quella siciliana attraverso oggetti di ceramica artistica. La ceramica è un'omaggio alle bellezze della Sicilia antica e della sicilianità.

È l'emblema del nuovo mood che vede il ceramista giocare con la tradizione per **reinterpretare l'oggetto di ceramica in chiave di design**.

Agarèn – the sign offers ideas for contemporary décor through sophisticated revelations of art bound to the tradition of **ceramics of Caltagirone**, objets d'art that combine **history and design**.

The extreme attention to details, supported by twenty years of experience of master craftsmen, is the company's strength.

The production technique hides secrets and art mixtures that make the product unique and exclusive. Agarèn chooses to combine **art and design** to recall history through ceramic artworks in doing so, history revives, as in a fairy tale, an incredible civilization that is the sicilian culture.

The ceramics is a tribute to the beauty of ancient Sicily and its traditions.

This is the emblem of the new mood that leads ceramic artists to play with precious materials.



da sinistra
cod. CVF/R
cod. CV/ST-B

La Civetta / The Owl

8

La civetta è un oggetto d'arredo che oltre ad essere considerato storicamente un **simbolo porta fortuna** è anche simbolicamente sinonimo di protezione. Nella mitologia greca, la civetta era una figura sacra legata ad Atena, dea della saggezza, accompagnata sempre da questo elegante volatile, associato alla **chiarezza**, alla **sapienza** e alla **saggezza**. Anticamente, infatti, nelle case era solito trovare il "crepuscolo del mattino", un foro sotto il tetto delle abitazioni che serviva come nido per le civette, queste riconoscenti per l'ospitalità avrebbero protetto la famiglia e allontanato il male. Agarén gioca con abbinamenti cromatici esaltati dalle preziose finiture a terzo fuoco, le civette della collezione Agarén, realizzate in ceramica e lavorate a mano decorate con smalti particolari, lucidi o satinati, sono un **oggetto d'arredo e di design** innovativo capace di valorizzare ogni tipo di ambiente.

The Owl is an object of interior design that in addition to being historically considered a **symbol of good luck** is also symbolically synonymous with protection.

In the Greek mythology, the owl was a holy figure bound to Athena, the goddess of wisdom, always accompanied by this elegant **bird associated to clarity**, knowledge and wisdom.

In ancient times, in fact, it was customary to find 'the morning twilight', a hole under the roof of the houses that served as a nest for the owls. These, grateful for the hospitality, would have protected the family and removed the evil.

Agarèn plays with chromatic combinations enhanced by the precious third fire finishes. The Owls of the Agarèn collection, made in ceramic and handmade decorated with unique anemals, are **objects of innovative design** able to enhance any type of environment.



Collezione

MONOCROMATICHE

10



11

cod. CVF/Q

Collezione

MONOCROMATICHE



12



13



sopra cod CVF/A
sotto cod. CVF/T

da sinistra
cod. CV/C
cod. CV/R
cod. CVF/L

Collezione

MONOCROMATICHE



15

da sinistra
cod. CV/C
cod. CV/R
cod. CVF/L

Collezione
DECORATE

16



17

cod. CV/ST-RED

Collezione

DECORATÈ



cod. CV/CDP

Collezione
LUSTRI



20



sopra da sinistra
cod. CVF/LUX
cod. CVF/PL
cod. CVF/ORO
cod. CVF/RA



21



*sopra cod. CVF/RA
sotto cod. CVF/ORO*

Collezione
LUSTRI

22



da sinistra
cod. CVF/PL
cod. CVF/ORO
cod. CVF/RA

Size e Color

CIVETTE

L cm 25x42 h S cm 14x21 h
M cm 19x30 h



Cod. CVF/A



Cod. CVF/Q



Cod. CVF/L



Cod. CVF/R

25



Cod. CVF/O



Cod. CVF/G



Cod. CVF/T



Cod. CV/B

24

Size e Color

CIVETTE

L cm 25x42 h S cm 14x21 h
M cm 19x30 h



Cod. CV/R



Cod. CV/X



Cod. CV/TR



Cod. CV/ST-RED



Cod. CV/BA*



Cod. CV/CDP



Cod. CV/ST-B



Cod. CV/PR

Size e Color

CIVETTE

L cm 25x42 h S cm 14x21 h
M cm 19x30 h



28 Cod. CVF/GH



Cod. CVF/AV



Cod. CVF/PI



29 Cod. CVF/TE



Cod. CVF/SA



Cod. CVF/BL



Cod. CVF/VE



Cod. CVF/MA

Size e Color

CIVETTE

L cm 25x42 h S cm 14x21 h
M cm 19x30 h



Cod. CVF/PL



Cod. CVF/ORO



Cod. CVF/RA



Cod. CVF/LUX



La nostra produzione è interamente fatta a mano Our production is entirely handmade

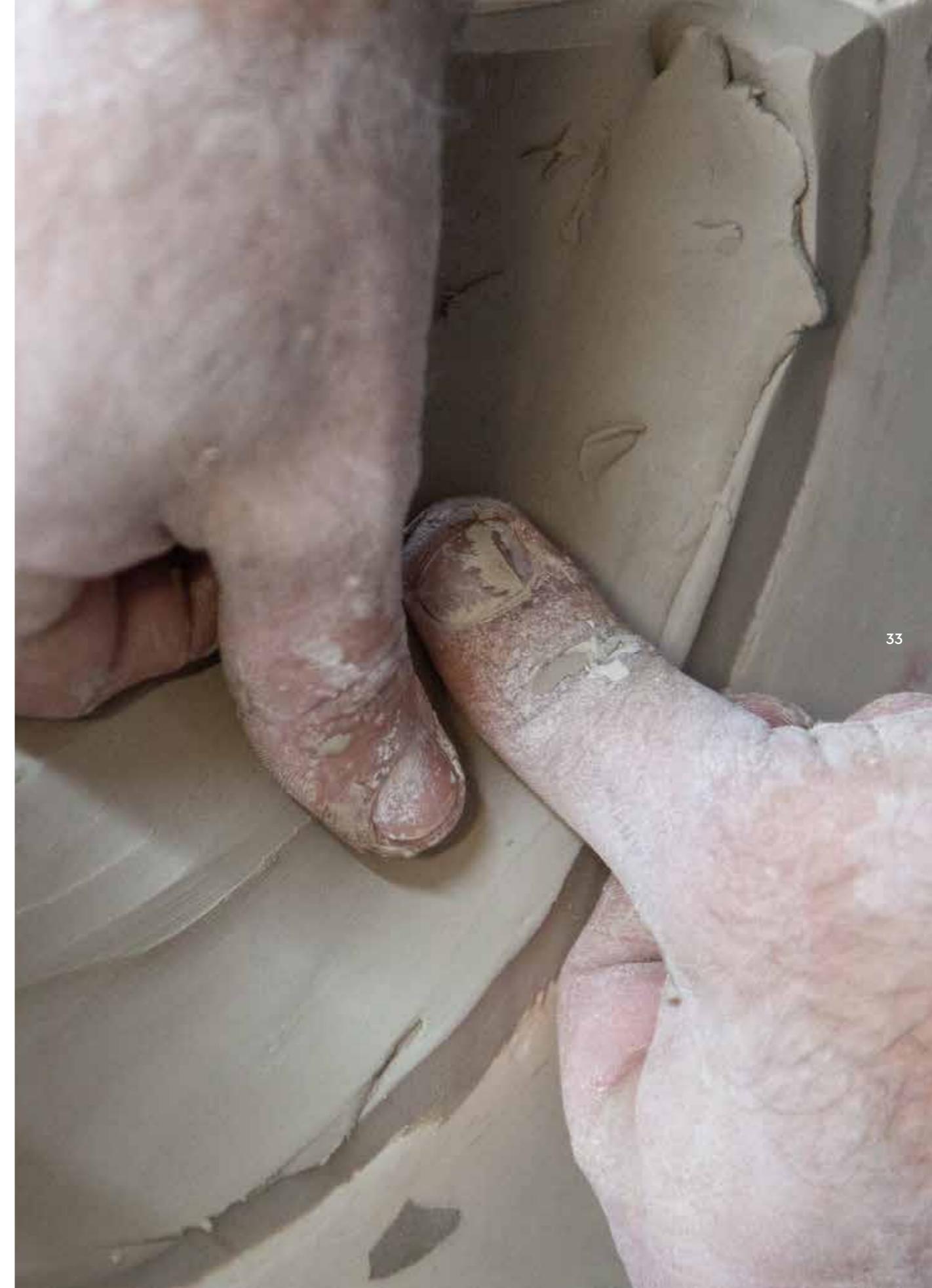
32

Agarèn garantisce che questo oggetto è stato interamente prodotto, rifinito e decorato a mano da artigiani esperti, rispettando il processo tradizionale di lavorazione e decorazione della ceramica di Caltagirone. La produzione ceramica di Agarèn è di alta qualità artigianale, ogni pezzo è firmato e accompagnato da un apposito certificato di garanzia ed autenticità.

La cura dei particolari e la decorazione a mano libera seguono conferiscono valore poetico all'oggetto. **La presenza di eventuali imperfezioni** esalta il valore di "autenticità" e ne sottolinea l'esecuzione manuale e rendendo unico ogni pezzo. L'impiego del **lavoro manuale** e l'artigianalità del processo produttivo **impediscono la standardizzazione** seriale tipica di un'esecuzione industriale, pertanto **non potranno considerarsi difetti** eventuali imperfezioni e imprecisioni, che al contrario arricchiscono l'opera. La porosità dell'argilla, associata all'impiego di rivestimenti preziosi, quali platino e oro, a contatto con le alte temperature, possono comportare piccole fenditure, o una stesura non omogenea dello smalto o leggere colature, tutte caratteristiche che rientrano nell'artigianalità nel processo manuale, convalidando autenticità ed unicità al singolo prodotto ceramico.

That each artwork is produced, finished and decorated by experienced craftsmen entirely handmade, respecting the traditional method of processing and decoration of ceramics of Caltagirone. The exclusive production of ceramics by Agarèn is of high quality craftsmanship. The attention to details and the freehand decoration Follow a process that confers a poetic value to the object. **The presence of any imperfections** enhances the value of authenticity, emphasizing the hand dexterity, and makes each product unique. The use of **handmade labour and craftsmanship** of the production process prevent the serial standardization typical of industrial manufacturing. Therefore, **no potential imperfections** or inaccuracies can be considered as defects that, on the contrary, enrich the artwork. Chromatic variations and/or of shape with respect to the photographic reproduction of the brochure are possible, with greater confirmation and guarantee of the craftsmanship of the product. The clay porosity, associated with the use of precious coating such as platinum and gold and to high temperatures, can result in small slits or imperfections that are also an expression of craftsmanship.

33



Scheda Tecnica - colori, decori e finiture

COLORI



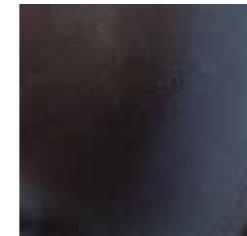
bianco opaco
cod. A



bianco lucido
cod. Z



nero lucido
cod. W



nero opaco
cod. G

Bicrom smalti



bianco antico
cod. Q



tortora
cod. O



bordeaux
cod. X



rosso
cod. D



viola
cod. C



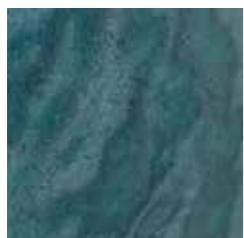
blu cobalto
cod. B



turchese
cod. T



giallo
cod. L



ottanio
cod. S



verde ramino
cod. R



verde foglia
cod. E

Scheda Tecnica - colori, decori e finiture

DECORI



papiro
cod. PR



pavone
cod. CDP



barocco
cod. BA



tradizionale
cod. TR



stripe red
cod. ST-RED



stripe blu
cod. ST-B

Scheda Tecnica - colori, decori e finiture

FINITURE



platino
cod. PL



oro
cod. ORO



rame
cod. RA

Lustri



MATERICHE



ghiaccio
cod. GH



avion
cod. AV



marrone
cod. MA



verde
cod. VE



sabbia
cod. SA



blue
cod. BL



terracotta
cod. TE



pistacchio
cod. PI

Credits
ph. Giovanni Canfailla

AGAREN

THE SIGN

Showroom
via Roma n 7/9, Caltagirone

Uff. Amm.
C.da. Poggiarelli snc, Caltagirone
+39 0933 22873

agaren.it
info@agaren.it

